

[Letterhead of Certifier]

Labelling Release for GOTS Goods

GOTS 製品のラベリング許可証フォーム

This release form applies to all unique artwork intended for on product or product marking use according to Section 4 of the Licencing and Labelling Guide of the Global Organic Textile Standard.

この許可証フォームは、GOTS の「ライセンスとラベリングの手引き」の第 4 章に従って、直接製品の表示に、あるいは製品の表示に使用するために用いられる特有のアートワークすべてに適用される。

N°	Particulars 事項	Information filled by applicant 申請者により記入される情報
1	Name and address of the Licensee 申請者の名称と住所	
2	GOTS License no. GOTS のライセンス番号	
3	Physical application of labelling will be done by: [company name and address (if different from applicant)] (もし申請者と異なる場合)実際のラベリングの申請をする会社名と住所	
4	Products for which the artwork is intended to be used アートワークの使用が予定されている製品	
5	The artwork will be used アートワークの使用の目的	<p>On the product: 製品に直接 <input type="checkbox"/> Label <input type="checkbox"/> Hangtag <input type="checkbox"/> Advertising material ラベル 下げ札 宣伝広告資料</p> <p>On the packaging パッケージへの表示 <input type="checkbox"/> primary packaging <input type="checkbox"/> Secondary packaging 最初のパッケージ 2 番目のパッケージ</p> <p>Communication material 告知の資料 <input type="checkbox"/> Catalogue <input type="checkbox"/> Advertising material (e.g. brochure) カタログ 宣伝広告の資料(パンフレット)</p> <p>On-line communication オンラインの告知 <input type="checkbox"/> web-site <input type="checkbox"/> Email marketing ウェブサイト イーメールでの販売</p>
6	Will the Buyer's brand be shown on the label ? If yes, please give name of brand and owner name & address. ラベルにはバイヤーのブランドも表示されますか？もしそうであればブランドの名前と所有者の名前と住所を記入してください Where will the brand be positioned (e.g. on the GOTS Label)? ブランドはどの位置に表示されますか？	
7	Buyer(s) of these products: [company name(s) and address(es)] これらの製品のバイヤーの会社名と住所	
8	Date artwork is intended to be used first アートワークが最初に使われる予定の日	

A copy/photo of each artwork applied for release of usage is attached.

使用許可証のため申請されたそれぞれのアートワークのコピーまたは写真が添付されています。

I have read and understand the requirements found in the *GOTS Licencing and Labelling Guide*, specifically Chapter 4. To my knowledge, the attached artwork meets all requirements therein. If a brand (name) is used on/for these products, I assure to submit the related artwork as well.

私は GOTS の「ライセンスとラベリングの手引き」にある要件、特に第 4 章を読み、理解しています。私の知る限りでは、添付したアートワークはその点についてはすべての要件を満たしています。もし何かのブランド(名称)がこれらの製品に使われる場合は、同様に関係するアートワークの提出を保証します。

I am aware that any commercial buyer also must meet the corresponding requirements in the *GOTS Licencing and Labelling Guide* before being entitled to resell the labelled products and I hereby confirm that I will / have generally inform(ed) all commercial buyers about this.

私は、すべての商業的なバイヤーが、ラベルを付けられた製品を再販売する資格を得る前に、GOTS の「ライセンスとラベリングの手引き」にある、対応する要件もまた満たさなければならないことを承知しています。またこの結果、私はすべての商業的なバイヤーに概略このことを説明する/説明したことを確認します。

Name and position of the authorised person of the applicant:

申請者の権限を与えられた人の名前と地位

Signature:

サイン

Date & Place:

日付と場所

To be filled in by the Approved Certifier:

承認された認証機関による記入欄

N°	Criteria 判定規準	Labelling Guide reference ラベリングガイド 参照	Yes はい	No いいえ	NA 無回答	Remarks
1	Applicant is a Certified Entity 申請者は認証された企業である	Section 3.1 3.1 項				
2	Physical Application of the labelling is being done by a Certified Entity ラベリングの実際の申請は認証された 企業によってなされた	Section 3.1 3.1 項				Where is the labelling shown (e.g. hangtag, sewn in label): ラベルはどこに付ける か(例えば下げ札、縫込 みラベル)
3	Does the artwork include the GOTS logo? このアートワークは GOTS ロゴを含 む?	Section 4.1 4.1 項				
4	Does the artwork include term “Global Organic Textile Standard” or the short form “GOTS” (instead of the GOTS logo)? このアートワークは(GOTS ロゴの代わ りに) Global Organic Textile Standard あるいは短縮形の GOTS の用語を含 む?	Section 4.2 4.2 項				
5	Does the artwork include the	Sections 4.1.1 &				

	correct label grade? このアートワークは正しいラベルグレードを含む？	4.1.2 4.1.1 と 4.1.2 項				
6	Is a reference to the certifier included? 認証機関の表示を含んでいる？	Sections 4.1.1 & 4.1.2 4.1.1 と 4.1.2 項				
7	Does the artwork contain a proper licence number? このアートワークは適切なライセンス番号を含む？	Section 4.1 4.1 項				
8	If a brand (name) is used, is it placed as indicated by the applicant? (ref. to page 1, N° 6) もしブランド(名前)が使われる場合、それは申請者が指示した通りに位置している？(1 ページの 6 番参照)					If 'no', please specify: もしノーなら明記してください。
9	Are all proposed Buyers authorised to sell the product with the intended GOTS labelling? すべての提案されたバイヤーは意図された GOTS のラベルを付けた製品を販売する権限を授けられている？	Section 5 第 5 章				If one or more Buyers are not authorised, list them here: もし一つかそれ以上のバイヤーが権限を授けられていなければ、ここにリストしてください。

Result of the Assessment 査定結果		
Result by Certifier 認証機関による結果	Released <input type="checkbox"/> 許可された	Not Released <input type="checkbox"/> 不許可となった
Reasons for non release / Non-conformities found 不許可の理由/発見された不適合		
Further remarks 更なる所見		

Name and position of the authorised person of the certifier:

認証機関の権限を与えられた人の名前と地位

Date and Place:

日付と場所

Signature:

サイン

Certifier Stamp:

認証機関のスタンプ